УДК 37(477)"17"+811.162.1(07)

**Кочубей Тетяна**

професор, професор кафедри соціальної педагогіки та соціальної роботи, Уманський державний педагогічний університет імені Павла Тичини, вул.. Садова, 2, 20300 Умань, Україна, [udpu\_tania@mail.ru](mailto:udpu_tania@mail.ru)

**ПОЛЬСЬКА МОВА В ІСТОРІЇ РОЗВИТКУ ОСВІТИ НА УКРАЇНСЬКИХ ЗЕМЛЯХ У XVIII СТОЛІТТІ**

*Висвітлено соціально-політичні передумови розвитку освіти на українських**землях у XVIII ст., діяльність навчальних закладів, організацію навчально-виховного процесу, окреслено значення польської мови в історії розвитку української освіти у XVIII ст.*

*.****Ключові слова:*** *польська мова;* *розвиток освіти; українські землі; XVIII ст.*

**Вступ.** У часи соціально-економічних трансформацій, невизначеності гуманітарної політики особливого значення набуває освітньо-виховна система, яка забезпечує гуманізацію суспільства і окремої особистості, зберігає і зміцнює засади моральності. Саме освіта, зберігаючи свій людиноцентристський характер, наповнює суспільство культурологічним і гуманістичним змістом на основі надбань педагогічної думки, яка є невід’ємною складовою загальної культури українського народу.

Спираючись на досвід минулого, та переосмислюючи його, вивчаючи і зберігаючи традиції, педагогічна думка здатна відроджуватися й оновлюватися у кожну нову епоху. У центрі її наукових інтересів завжди перебуває людина, її навчання і виховання на ідеях добра, людськості, духовності, патріотизму та гуманізму, що вказує на актуальність, теоретичне і практичне значення піднятої проблеми.

Досить важливими для нашого дослідження є праці В. Горського, Н. Дічек, І. Захари, І. Іваньо, Н. Калініченко, М. Кашуби, В. Литвинова, В. Нічика, І. Паславського, О. Пашук, Я. Стратія, О. Сухомлинської, О. Пилипчука, З. Хижняк тощо.

**Мета** - висвітлитирозвиток освіти на українськихземлях у XVIII ст., діяльність навчальних закладів та окреслити місце польської мови в історії розвитку української освіти у XVIII ст.

**Передумови розвитку освіти.** Культурно-освітні процеси в Україні, починаючи з XVII ст. зазнавали неоднозначних і суперечливих впливів. З одного боку, вагомий вплив справляли чинники породженні чужоземним, польським володарювання, а з другого – українська культура «зберігала духовне коріння східнослов’янської єдності й водночас активно освоювала досягнення західноєвропейського просвітництва, трансформатором і передавачем яких була Польща».

З початку XVIII ст. на теренах України почали зростати і розквітати міста, інтенсивно розвиватися товарно-грошові відносини, набували розвитку ремесла, мануфактури, розширювалася внутрішня і зовнішня торгівля.

Однак не на всіх територіях такі процеси відбувалися з однаковою інтенсивністю. Різнилися відповідним чином й науково-культурні, освітні здобутки. Правобережжя перебувало під владою Польщі, і відповідно розвиток культури, освіти та науки відбувався під її впливом. Лівобережна Україна, перебуваючи у складі Росії, ще зберігала деяку автономію і господарську специфіку, що забезпечувало певною мірою розвиток науки, освіти і культури.

Вагомий внесок у розвиток освіти й педагогічної думки в Україні на початку XVIII ст. зробили вищі навчальні заклади: колегіуми, університети, академії. З огляду на те, що стаття присвячена польській мові в історії розвитку освіти на українських землях в означений період зупинимося на діяльності Переяслівського, Чернігівського колегіумів, Львівського університету та Києво-Могилянської академії.

**Внесок колегіумів у розвиток освіти.** Переяславський колегіум – було відкрито у 1738 р. За своїм устроєм він вибудовувався за зразком Києво-Могилянської академії. Тут діяло 6 класів: фара, інфіма, граматика, синтаксима, поетика і риторика. Курс навчання тривав шість років. Перший клас (фара) вважався підготовчим, але до нього приймали учнів, які вже володіли певним обсягом знань. У наступних трьох граматичних класах (інфіма, граматика, синтаксима) вихованці опановували слов’янську, латинську, українську книжну (руську), грецьку та польську мови, а також арифметику і геометрію, нотний спів, катехізис. Певна увага приділялася вивченню літератури, особливо класичної: римської і грецької, частково християнської, відбувалося ознайомлення зі світовою. У мовному навчанні перевага надавалася латинській мові, оскільки саме нею викладалися курси філософії, поетики, риторики, богослов’я, а також грецькій, яка була необхідна для вивчення богословських джерел. Після граматичних класів вивчали поетику і риторику (Овчарик Л., 2004, с. 64).

У 1773 р. у Переяславському колегіумі відкривається клас філософії, а у 1781 р. – клас богослов’я.

Пізніше, у 1785 р. класи філософії та богослов’я перенесено до Новгород-Сіверська, де була створена духовна семінарія. У Переяславі залишилася решта класів, що утворили так звану малу семінарію, або просемінарію як філію Київської академії (Шевчук В., 2005, с. 194). Головним предметом тут була латинська мова. Під час оцінювання праці учнів учителі інколи також писали свої резолюції латиною (Левицький П., 1889, с. 431). Значно меншим за обсягом був курс грецької мови.

У 1700 р. шляхом реорганізації архієрейської школи створюється Чернігівський колегіум. Він „був приступний для всіх станів, адже не мав суто церковного характеру” (Шевчук В., 2005,, с. 169). До послуг учителів функціонувала досить велика бібліотека. Обслуговувала навчальний заклад і Чернігівська архієрейська друкарня, в якій друкувалися такі підручники, як часослов, псалтир, підручник логіки „Clavis scientirum, hocent parva logica” („Ключ знання, або мала логіка”). З Чернігівської друкарні вийшли в світ твори відомих діячів Л. Барановича, І. Максимовича, І. Галятовського, Д. Ростовського. Усі ці культурні установи – колегіум, бібліотека і друкарня – були тим чинником, що сприяв перетворенню Чернігова на культурний осередок північного Лівобережжя.

Переходячи до огляду навчально-виховного процесу в Чернігівському колегіумі, слід відзначити, що філософський клас тут відкрито в 1748 р., а клас богослов’я – між 1787 і 1794 рр. Навчання проводилося слов’янською, латинською та польською мовами (Пархоменко В., 1905, с. 244). Латинська мова була на першому місці. У класах граматики і синтаксими учні виконували практичні вправи, перекладаючи з латинської мови церковнослов’янською, і навпаки. У класах граматики і синтаксими призначалися розмовні вправи латиною. Оскільки вивчення латинської мови потребувало певної підготовки, до колегіуму приймали учнів, що вміли читати і писати рідною мовою. У граматичних класах вивчали також церковнослов’янську (пізніше російську) та польську мови.

Щодо вивчення польської мови в Чернігівському колегіумі, то її викладання зумовлювалося традицією, що утвердилася в часи, коли Україна входила до складу Речі Посполитої. Про широке використання польської мови в цьому закладі свідчать зразки практичних вправ для учнів граматичних класів, вірші та приказки польською мовою, що містилися в лекційних курсах викладачів колегіуму, наприклад, у риториці „Ключ знання” (1708), віршах, уміщених у панегірику, піднесеному архімандриту Єлецького монастиря Т. Максимовичу від учнів Чернігівського колегіуму в 1730 р. та ін. (Травкіна О.І., 2000, с. 18).

Підвищена увага до польської мови зумовлювалася ще й тим, що деякі викладачі колегіуму були вихідцями із Західної України, частина якої перебувала на той час під владою Польщі, навчалися в Львівському університеті: С. Заминський – префект у 1737–1739 рр., П. Захаржевський – учитель граматики (Травкіна О.І., 2000). Про значення польської мови свідчило й те, що в 30-х роках XVIII ст. цей навчальний заклад називався Чернігівська слов’яно-польсько-латинська колегія (Травкіна О.І., 2000, с. 724).

Як засвідчують історико-педагогічні джерела, 2 лютого 1768 р. у Чернігівському колегіумі було відкрито два „додаткові класи”, де викладалися нові мови, математика, історія, географія. Заслуговує на увагу той факт, що „учні мали право обирати собі окремі предмети по своїй вподобі” (Шевчук В., 2005, с. 174). У цьому, на нашу думку, певною мірою набув прояву індивідуальний підхід і початки диференційованого навчання.

Як і інші подібні навчальні заклади, Чернігівський колегіум був всестановим, тут навчалися вихідці з різних верств суспільства, як багаті, так і бідні. На виховні традиції колегіуму великий вплив справляли ідеї гуманістів епохи Відродження, чому сприяла запроваджена система гуманітарних наук; вивчення класичної літератури, філософії, що „відігравало вирішальну роль у формуванні досконалої особистості” (Травкіна О.І., 2000, с. 58). Реальні умови життя і навчання в Чернігівському колегіумі потребували і певних жорстких заходів у справі виховання. Значну роль у цьому відігравала чітка система контролю за навчанням, підготовкою домашніх завдань, поведінкою учнів. Ті, хто тільки вступав до колегіуму, потрапляли під опіку інспекторів – студентів старших курсів, котрі успішно навчалися. Останні допомагали новачкам опанувати латинську мову, пристосуватися до нових умов життя у навчальному закладі, слідкували за їхньою поведінкою (Травкіна О.І., 2000, с. 60). За такого підходу спрацьовував, так би мовити, зворотний зв’язок. Адже, допомагаючи вчителям у навчанні учнів молодших класів, наглядаючи за їхньою поведінкою, студенти старших курсів набували навичок навчально-виховної роботи, які могли знадобитися їм після закінчення навчання для самостійної педагогічної діяльності.

Учні колегіуму брали участь у всіх святах, урочистостях, диспутах, які відбувалися в місті, виступали з вітальними промовами, віршами, що сприяло залученню їх до громадського життя Чернігова.

Наприкінці XVIII ст. на Гетьманщині діяло ще дві семінарії – Словенська в Полтаві та Новгород-Сіверська, крім того одна семінарія була на Поділлі та одна – на Волині (Сірополко С., 2001, с. 196).

Усі названі школи не були вузькопрофільними закладами, як і в попередні періоди залишалися всестановими. Правда в останні роки XVIII ст. „більшість учнів тих шкіл належала до дітей священноцерковнослужителів, але й українська шляхта охоче користувалася тими школами” (Сірополко С., 2001, с. 198).

Зазначимо, що початок XVIII ст. позначений подальшим розвитком просвітництва, вагомий внесок у піднесення якого робили колегіуми. В основу навчально-виховного процесу в цих закладах покладається вчення Арістотеля у поєднанні із західноєвропейськими ідеями гуманізму. Методика викладання наповнюється практичним змістом, орієнтованим на розвиток розуму студентів.

**Львівський університет.** У цьому контексті варто звернутися і до діяльності Львівського університету, який давав вищу освіти. Заснований у 1661 році, він відіграв важливу роль у розвитку педагогічної думки і освіти на західних землях України. Ще у 1658 році верхівка козацької старшини і шляхетська Польща уклали договір (в історію ввійшов під назвою Гадяцький) про відкриття в Україні двох вищих шкіл – академій на правах університету. Одна з них − Київська академія, іншу планувалося відкрити на базі Львівської братської школи. Однак католицьким духовенством і феодалами була розгорнута активна діяльність проти таких планів. Вони запропонували створити академію на базі Львівської єзуїтської школи-колегії. Тому, 20 січня 1661 року король Польщі Ян Казимир підписав диплом, який надавав Львівській єзуїтській колегії „гідність академії і титул університету” з правом викладання всіх тогочасних університетських дисциплін та присудження вчених ступенів (Finkel, Starzynski S., 1894, с. 20-30). І хоча діяльність університету визначалася соціальними інтересами панівних класів Речі Посполитої, їхніми ідеологічними настановленнями, університет, як вищий навчальний заклад, „не міг знаходитись у повній ізоляції від суспільного життя, його глибинних процесів і поступального руху світової науки” (6, 1986, с. 16). Свідченням цього є „Повторний лист до Превелебних Отців єзуїтів Львівської колегії, з роздумами над Скриптом про утворення Львівської академії ними   
виданим у 1761 р.”, який зберігається у бібліотеці Польської академії наук (м. Курнік) (28).

На першому етапі діяльності університету, який тривав понад 100 років, навчання проводилося за програмою єзуїтських шкіл. Відділ філософії був підготовчим; студенти протягом 2–3 років опановували переважно філософську систему Арістотеля в її середньовічному тлумаченні. Історія, географія та грецька мова вивчалися в досить обмеженому обсязі. Відтак чотири роки тривала богословська підготовка (6, 1986, с. 17).

Викладання на обох відділах відзначалося схоластичністю й догматизмом. Студентів змушували „бездумно заучувати догми, які не підлягали сумнівам чи обговоренню. Усе, що не вміщалося в прокрустове ложе цих догм, оголошувалося єрессю і зазнавало найжорстокіших утисків”. Знання, які студенти одержували в університеті, а також методи викладання, характер їхнього життя „мали на меті виховання і підготовку войовничих фанатиків, які в своїй місіонерській діяльності здатні були б захищати інтереси католицької церкви” (6, 1986, с. 17).

Завершуючи навчання, студенти одержували наукові ступені, які можна ототожнити із сучасними освітньо-кваліфікаційними рівнями: ліценціат, бакалавр, магістр, доктор наук. Явно, що вся підготовка в університеті, включаючи і стиль педагогічного керівництва, здійснювалася крізь призму інтересів католицької церкви.

Значний вплив на навчальний процес в університеті мали наукові відкриття кінця XVI – XVIІ ст., такі як утвердження геліоцентричної системи М. Коперником, Г. Галілеєм, Дж. Бруно і К. Кеплером, множинність світів, безмежність Всесвіту та мінливість світу (Г. Галілей, Х. Гюнгенс), розпад феодально-кріпосних відносин, розвиток ідей французьких просвітителів. Названі причини сприяли відкриттю у XVIІІ ст. кафедри математики, створенню математично-фізичного кабінету, астрономічної обсерваторії, введенню у навчальні плани польської, французької і німецької мов, географії та історії як окремих предметів. Такі нововведення значною мірою покращили зміст і якість підготовки фахівців. У XVIІІ столітті, як зазначає Я. Ісаєвич у монографії «Братства та їх роль в розвитку української культури XVI–XVIІІ ст.» (1966), в університеті викладали такі вчені, як історик К. Несєцький, математики Ф. Гродзіцький і Т. Секєржинський, видатний діяч освіти і письменник Г. Пірамонов, громадський діяч, письменник і філософ І. Красіцький. Багато з них пізніше продовжили навчання у Київській академії, стали викладачами Московської та Петербурзької семінарій (Ф. Лопатинський, Я. Заблоцький, М. Слотвинський, Я. Богомоловський, А. Зертіс-Каменський)

У 1772 році відбувся перший переділ Польщі, за яким західні землі України перейшли у володіння Австрійської монархії. З цієї причини та під тиском громадської думки Папа римський прийняв рішення про ліквідацію ордена єзуїтів. Планами монархії передбачалася реформа 3-х австрійських університетів – Віденського, Празького та Львівського. Перед ними ставилося завдання готувати професійні кадри – учителів, суддів і священників, – а не виховання і підготовка вчених. У зв’язку з цим у жовтні 1784 р. імператор Йосиф ІІ підписав диплом про відновлення Львівського університету, в якому зазначалося, що цей заклад складатиметься з чотирьох факультетів: філософського, юридичного, медичного і теологічного. До його складу також входила гімназія (Finkel, Starzynski S., 1894; 32).

Базою комплектування університету слугувала гімназія, навчання в якій тривало п’ять років і здійснювалося німецькою та латинською мовами. Перші три роки студенти навчалися за програмою філософського факультету, який, по суті, був загальноосвітнім, підготовчим. Потім студенти переходили на один із спеціальних факультетів або продовжували навчання на цьому ж факультеті за окремою програмою. Навчання на спеціальних факультетах тривало чотири роки і звичайно провадилося латинською мовою, лише деякі предмети читалися німецькою або польською мовою (6, 1986, с. 19).

Як позитивне в організації роботи університету слід відзначити те, що зміст програм більшості факультетів мав світський характер.

У 1787 р. при університеті засновується український (руський) інститут (Studium Ruthenum), першочерговим завданням якого було визначено підготовку вчителів для реальних і класичних гімназій, в яких навчалися діти українців. Багато зусиль для його створення доклав професор університету П. Лодій. Його заслугою є також опублікована у власному перекладі з латини тогочасною літературною українською мовою праця німецького філософа Х. Баумайстера „Наставления любомудрия нравоучительного” (1790) для „пользи учащегося юношества галицийского” (Возняк М., 1913, с. 148–155). Хоча проіснував цей інститут недовго (вже у 1809 р. викладання українською мовою скасовується), все ж таки він відіграв важливу роль, завдячуючи впровадженню української мови в навчальний процес (6, 1986, с. 20).

Наукові досягнення окремих учених університету здобули визнання і в країні, і за її межами. Так, декан філософського факультету, професор фізики І. Мартинович підготував наукову працю „Хімічне дослідження галицької ропи”, яка мала практичне значення для вивчення природних ресурсів Галичини. Високу оцінку в прогресивних наукових колах здобула праця професора кафедри фізики Ф. Гюсмана „Опис віку земної кулі з точки зору фізики”. А. Кунцек був автором таких праць, як „Вчення про світло”, „Популярна астрономія”, „Популярний виклад з метеорології”, „Студії з вищої фізики” (6, 1986).

Помітний слід в історії університету і педагогічної думки кінця XVIII ст. залишив, як ми уже зазначали, П. Лодій, який переклав руською мовою посібник з філософії Х. Баумайстера, написав підручники „Метафізика” і „Логічні настанови”. У 20–30-х роках ХІХ ст. активізувалися дослідження в галузі краєзнавства та гуманітарних наук. Вихованець університету І. Могильницький підготував першу в Галичині граматику української мови. У її передмові під назвою „Відомость о руськім язиці” українська мова визначалася як самостійна серед східнослов’янських мов.

Отже, перша половина XVIII ст. – це період швидкого розвитку науки, просвітництва (причому просвітниками нерідко виступали церковні діячі), це „філософське століття”, яке водночас було вельми практичним. Тобто „вітчизняне просвітництво, не зупиняючись на теоретичному обґрунтуванні значення освіти, вживало практичних заходів для її поширення серед широких мас населення” (Посохова Л.Ю., 1999, с. 7).

**Києво-Могилянська академія.** На Лівобережній Україні протягом часу, упродовж якого вона зберігала автономію, розвиток української культури і освіти відбувався доволі інтенсивно. Серед шкіл провідне місце належало Київській, яка діяла на старих могилянських засадах. Нагадаємо, що Києво-братська школа виникла одночасно зі створенням Київського братства та організацією у 1615 р. Києво-Печерської типографії. Київська братська школа була середнім навчальним закладом; тут викладалося сім вільних наук. Філософія і богослов’я, як предмети вищого циклу, вивчалися не в братській школі, а в Києво-Могилянській колегії, яка була створена „після остаточної переорієнтації Петра Могили та його прихильників на позитивні досягнення західноєвропейської освіченості (Єсюков О.І., 1999, с. 273). Про це свідчить і курс лекцій „Діалектика, Логіка, Фізика і Метафізика”, прочитаний С. Яворським у 1691 – 1693 рр. (17-21). Такий підхід до організації навчального процесу сприяв становленню Києво-Могилянської академії (цей статус заклад одержав у 1701 р.) як першого вищого навчального закладу православної орієнтації, культурного центру всієї України, що спонукав до формування почуття національної спільності. У 1715 р. тут навчалося вже 1100 слухачів – кількість, яка майже не змінювалася протягом XVIII ст. Серед „спудеїв Академії можна було знайти молодь з усіх українських земель – від Коломиї та Перемишля до берегів Дінця, а разом з тим і представників усіх станів українського громадянства, причому студентів походження світського було значно більше, ніж духовного” (Біднов В., 1930, с. 59). На підтвердження останньої думки можна навести, наприклад, такі дані: у 1744 р. серед студентів духовного походження було 380 осіб, а світського – 722 особи.

Отже, Києво-Могилянська академія була загальностановим закладом, в якому навчалися діти духовенства разом з дітьми козаків, міщан і навіть посполитих, адже для „всіх однаково дорогим було «стародавнє благочестя», яке вважалося тоді найбільш виразною ознакою народності” (Житецький П., 1888, с. 409). Тільки наприкінці XVIII ст., коли „заходами Катерини ІІ стани нашого громадянства було перетворено в московські «сословия» з чітко визначеними правами та обмеженнями кожного з них, Київська академія наповнюється вже переважно дітьми духовного походження, світські були в меншості” (Біднов В., 1930, с. 59). На цей факт звертає увагу й П. Житецький, відзначаючи, що в міру того, як „вищі прошарки південноруського населення переходили в католицтво, самі прошарки Південної Русі визначалися не стільки за походженням, скільки за діяльністю” (Житецький П., 1888, с. 409).

Внутрішній розпорядок Києво-Могилянської академії чітко наслідував структуру західноєвропейських гімназій академічного типу. Повний курс навчання в Академії тривав дванадцять років, протягом якого взагальному викладалося 30–32 предмети. Вони вивчалися в ординарних і неординарних класах, які ще називали школами. Ординарних класів було вісім: чотири граматичні – фара (від лат. світло), інфіма (від грец. найнижчий), граматика й синтаксима. За ними йшли класи поетики (піїтики), риторики, філософії та богослов’я. Неординарними вважали такі класи: грецької, польської, єврейської і російської мов; історії і географії; математики: чистої – алгебра та геометрія і змішаної – оптика, діоптрика, фізика, гідростатика, гідравліка, цивільна та військова архітектура, механіка, математична хронологія; клас музики й нотного співу, класи малювання, вищого красномовства, сільської та домашньої економіки й медичний клас. Кількість неординарних класів, як і предметів, не була постійною; змінювався іноді й термін навчання в ординарних класах.

У перших чотирьох класах академії – фарі, інфімі, граматиці й синтаксимі – вивчалися мови: церковнослов’янська, руська (українська), грецька, латинська і польська. У фарі, який, по суті, вважався підготовчим, вчили читати і писати слов’янською, латинською та грецькою мовами. В інфимі учні вже призвичаювалися перекладати з іноземних мов українською і навпаки та розмовляти латинською мовою. У граматиці відповідно вивчали граматику згаданих мов і також навчалися розмовляти латиною. У синтаксимі, крім граматичного розбору речень, читання і використання для вправ уривків з античних авторів в оригіналі (Юстина, Цезаря, Целларія), вивчали ще й Катехізис, арифметику, геометрію, нотний спів та інструментальну музику (Хижняк З.І., 2008, с. 69–70).

Особлива увага у Києво-Могилянській академії надавалася латинській мові (29; 31), адже володіння нею було не лише ознакою освіченої людини того часу, а й відкривало шлях до пізнання античної культурної спадщини та тогочасної європейської науки. Усі вищі науки, починаючи з поетики, також викладалися латинською мовою; нею послуговувалися під час диспутів, писали твори. З метою швидкого опанування цієї мови викладачі зобов’язувалися розмовляти з учнями виключно латиною, а учні – не лише з викладачами, а й між собою, не тільки в школі, а й удома чи в бурсі. Це правило було навіть записане в 7 пункті академічної інструкції (1734). Тому не дивно, що Києво-Могилянська академія прославилася як відомий осередок латинознавства (Хижняк З.І., 2008, с. 71).

Значне місце в освітньому процесі посідала грецька мова, яка слугувала для вчених академії „ключем до вивчення богословських християнських джерел за оригіналами, до опанування греко-візантійської культурної спадщини” (Хижняк З.І., 2008, с. 71). Серед найбільш знаних елліністів слід назвати Є. Славинецького, А. Сатановського, С. Полоцького, С. Тодоровського, В. Лящевського, М. Бантиш-Каменського та інших.

Гідне місце в академії належало польській мові, яка у XVI–XVII ст. була в Україні державною мовою, „мовою не лише освіченої верстви, а й відігравала роль літературної мови” (Luzny R., 1966, с. 13). Дослідник польської літератури професор Києво-Могилянської академії, польський вчений Р. Лужний, подаючи характеристику Л. Барановича, писав, що творив він польською „легко й уміло віршував”, а польська мова Ф. Прокоповича, на його думку, „є така плавна, місцями багата й смілива, вільна від схильності макаронізування, що можна вважати його творчість серед кращих взірців літератури польської” (Luzny R., 1966, с. 110, 138–139). Зазначимо, що у фондах наукової бібліотеки Польської академії наук (м. Курнік) зберігаються твори Ф. Прокоповича (Прокопович Ф., 1743, 1745, 1767, 1772). Вивчалася польська мова й у XVIII ст., що було зумовлено наявністю великого пласту польської літературної спадщини і значною мірою традицією.

Отже, зміст освіти в Києво-Могилянській академії був солідний і мав гуманітарне спрямування. Цим „забезпечувався простір для застосування в навчально-виховній роботі як педагогіки офіційної, так і народної, мови книжної і народної” (12, с. 131). У стінах академії живою народною мовою творилася і розквітала чудова поезія – думи, псалми, багатюща лірика. Народною мовою писалися драматичні твори у формі коротких театральних п’єс – так званих інтермедій або інтерлюдій. Вона потрапляє на сторінки хронік, нею виголошуються проповіді.

Виховні засади в Академії ґрунтувалися на давніх українських традиціях, християнській моралі, на досвіді вітчизняної педагогічної думки й новітніх її досягненнях у країнах Західної Європи. З цією метою як посібники використовувалися „Первое учение отроком” Ф. Прокоповича, праця Я. А. Коменського, „Юности честное зерцало”, укладений Г. Бужинським у 1717 р. як посібник світської поведінки для молоді та інші.

Києво-Могилянська академія користувалася популярністю і серед молоді з інших країн. Свідченням цього є навчання у її стінах вихідців із Сербії, Руминії, Греції, Угорщини, Польщі.

**Висновки.** Притаманні педагогічній думці XVIII ст. настановлення на поширення освіти набули втілення в створенні колегіумів як загальноосвітніх і всестанових закладів. У змісті філософських курсів, що викладалися в колегіумах, пріоритетними були проблеми духовних цінностей античного світу, велика увага надавалася гуманістичним ідеям самопізнання особистості, вивченню мов, серед яких чільне місце займала польська.

Першим вищим навчальним закладом європейського типу на західних землях України був Львівський університет, який давав вищу освіту і відіграв важливу роль у розвитку педагогічної думки і освіти в Україні.

Першим вищим навчальним закладом православної орієнтації у Лівобережній Україні на початку XVIII ст. стає Києво-Могилянська академія, яка своїм внутрішнім розпорядком наслідувала структуру західноєвропейських гімназій академічного типу. Тривалий час вона була єдиним православним вищим навчальним закладом Східної Європи, відігравала роль науково-культурного осередку. За своїм духом і внутрішнім розпорядком цей заклад був православною вищою школою, яка ширила педагогічну думку, збагачуючи її передовими ідеями і відкриттями західноєвропейської науки.

**Література:**

1. Біднов В. Школа й освіта на Україні / Василь Біднов // Пам’ятки історичної думки України. Українська культура : лекції / [за ред. Д. Антоновича]. – Передрук 1930-х років. – К. : Либідь, 1993. – С. 40–91.

2. Возняк М. До характеристики Петра Лодія / М. Возняк // Записки наукового товариства ім. Т. Шевченка. – Львів, 1913. – Т. 113. – С. 148–155.

3. Есюков А. И. Философские аспекты русской богословской мысли : (вторая половина XVIII – начало XIX в.) / А. И. Есюков. – Архангельск, 1999. – 400 с.

4. Житецкий П. Очерк литературной истории малорусского наречия в XVII в. Схоластическая наука на южно-русской почве во второй половине XVIII века / П. Житецкий // Кіевская старина. – 1888. – Ч. 23, № 12. – С. 401– 416.

5. Левицкий П. Прошлое переяславского духовного училища / П. Левицкий // Кіевская старина. – 1889. – № 2. – С. 424–444.

6. Львівський університет. – Львів : Вид-во при Львівському держ. ун-ті видавничого об’єднання „Вища школа”, 1986. – 147 с.

7. Овчарик Л. Переяславський колегіум в історії освіти України / Лариса Овчарик // Рідна школа. – 2004. – № 2(889). – С. 63–65.

8. Пархоменко В. Из истории образования на Украине / В. Пархоменко // Кіевская старина. – 1905. – № 9. – С. 244.

9. Посохова Л. Ю. Харківський колегіум (XVIII – перша половина ХІХ ст.) / Л. Ю. Посохова. – Х. : Бізнес Інформ, 1999. – 168 с.

10. Сірополко С. Історія освіти в Україні / Степан Сірополко. – К. : Наукова думка, 2001. – 912 с. : іл.

11. Травкіна О. І. Чернігівський колегіум (1700–1786) / О. І. Травкіна. – Чернігів : ДКП РВВ, 2000. – 120 с.

12. Українська педагогіка в персоналіях : навч. посіб. для студ. вищ. навч. закл. : в 2 кн. / [укл.: Сухомлинська О. В., Дічек Н. П., Самоплавська Т. О. [та ін.] ; за ред. О. В. Сухомлинської]. – К. : Либідь, 2005. – Кн. 1. Х–ХІХ ст. – 624 с.

13. Хижняк З. І. Історія Києво-Могилянської академії / З. І. Хижняк, В. К. Маньківський. – К. : ВД „Києво-Могилянська академія”, 2008. – 148 с.

14. Шевчук В. Муза Роксоланська : українська література XVI–XVIII ст. : в 2 кн. / Валерій Шевчук. – К. : Либідь, 2005. – Кн. 2. Розвиток бароко. Пізнє барокко. – 728 с.

15. Finkel, Starzynski S. Historia uniwersytetu Lwowskiego / Starzynski S. Finkel. – Lwow, 1894. Cz. 1. – S. 20–30.

16. Luzny R. Pisarze kregu Akademii Kijowsko-Mohylanskiej a literatura polska / R. Luzny. – Krakow, 1966. – 170 s.

***Національна бібліотека України імені В. І. Вернадського***

***Інститут рукопису***

17. Ф. VIII Київський університет Св. Володимира (1834–1919). Колекція рукописів : ХІІ–ХІХ ст.

Оп. 1

Спр. 60|42| Agonium philosophicum, in arena gymnasis Mohilaenae Kliovichsis ortodoxo-rossiacis agonothetis aperte. Диалектика, Логика, Физика и Метафизика читанная в Кіево-Могилянском коллегіуме в 1691–1693 гг. / Стефаномъ Яворскимъ / Сирп. Конус ХVII в.,

4°, 576 арк. (Судіенк.)

18. Ф. Х Українська Академія наук – Всеукраїнська Академія наук (УАН–ВУАН) (1918–1934). Архів і колекція документів, зібраних її установами ХVІ–ХХ ст.

Оп. 1

Спр. 4157 Хронологія подій 1660–1667 рр. Копія. Машинопис,

55 арк.

19. Ф. XVIIІ Київський університет Св. Володимира, колекція рукописів.

Оп. 1

ДА/п 43 (Р.65) Прокопович Феофан. Курс философии <…> ся, включающий логику, натурфилософию, этику. 1701 – 1709 гг. на лат. яз.,

161 арк.

20. Ф. XVIIІ Київський університет Св. Володимира, колекція рукописів.

Оп. 1

ДА/п 300 Прокопович Ф. Разговор гражданина з селянином да півцем или дячком церковним,

арк. 432 зв., 419 зв.

21. Ф. XVIIІ Київський університет Св. Володимира, колекція рукописів.

Оп. 1

Спр. 1 Яворський С. Agonium philosophicum, in arena gymnaаsis Mohilaenae Kioviensis ortodoxo-rossiacis agonothetis apertі. 1. Диалектика, Логика, Физика и Метафизика читанная в Кіево-Могилянском коллегіуме в 1691–1693 гг. / Стефаномъ Яворскимъ / Скрп. конца XVII в.,

4°, 576 арк.

***Наукова бібліотека Польської Академії наук***

***(Польща – м. Познань, м. Курнік)***

***Відділ стародруків та рукописів***

22. Procopowicz T. [...] Descriptio lesuitarum excerpta ex institutionibus eius oratoriis [...]. [s.]. [s. n.] 1767, 13, [3], [cz.], s. 8° E. XXV, 279 Aut. Na k. tyt. Theophan Procopowicz.

23. Procopowicz T. Epistolae illustrissimi ac reverendissimi domini Theophanis Procopowicz ad professores Academiae Kioviensis anno domini 1718. Augusti 5. Die Narva missa. [S.I., s.n.]. 1767, – 14, [2] [cz.] s., 8° , E. XXV, 280.

24. Procopowicz T. Lucubrationes illustrissimi ac reverendissimi Theophanis Procopowicz, guae (praeter unam narrationem) jam orationes, jam poemata, jam epistolas in se comprehendunt: Nune primmum in unum corpus collectae et in publicam lu cem editae. – Vratislaviae [Wroclaw] : Apud j o. Jacobum Korm ; lipsiae [Leipsig] : Excudebat Bernh. Christoph Bretkoph, 1743. – 166 p., 8°.

25. Procopowicz T. Miscellanea Sacra, variis temporibus antea edita, nunc primum uno fasce comprehensa [...]. Accesserunt eiusden Poemata guaedam, guibus adiuncta sunt. I. Elegia [...] metropolitae [...] Iaworskii [Stefana] II. Michaelis [Andreae] Malardi Poemato. III. Kreslingii Epistola ad [...] Raphaelem archiepiscopum [...]. Editio emendatius recusa Vratislaviae Cura I. I. Korniї 1745 [rz.] Polska 297, [1]. S. 8°. E. XXV, 280 – 1 odmion. st. zas.

26. Procopowicz T. [...] Tractatus de processione Spiritus Sancti. [P. 1] Historia de ortu et progessu controversiae Graecos inter et latinos, de processione Spiritus Sancti. Nune primum editus. Gothae [s.n.] 1772 [rz] Niemcy 128, [112] s., tabl. 1, 8° E. XXV, 281. Zle oprawiono cz. 1 po cz. 2, indeks cz. 1 po cz. 2 i odwrotnie st. zas.

27. Procopowicz T. [...] Tractatus de processione Spiritus Sancti. [P. 2] Nune primum editus. Gothae [s.n.] 1772 [rz.] Niemcy [24], 462, [16], S. 8°. E. XXV, 281. Zle oprawiono cz. 1 po cz. 2, indeks cz. 1 po cz. 2 i odwrotnie st. zas.

28. List Powtorny do Wielebnych OO. Jezuitow Collegium Lwowfkiego. Z Reflexyámi ná Skrypt o Erekcyi pretendowáney we Lwowie Akádemii przez Fcb fwiežo wydány Roku 1761. – 53 s.

***Центральний державний історичний архів України, м Київ***

29. Ф. 58 Київська приказная изба 1637–1694 рр.

Оп. 1

Спр. 6525. Повідомлення про те, що студенти Київської академії Степанович Петро навчав латинській мові дітей.,

арк. 6–6 зв.

30. Ф. 59 Київська губернська канцелярія 1709–1782 рр.

Оп. 1

Спр. 7893. Дело о выдаче паспорта румынскому подданному жителю г. Бухареста Афанасию Демьянову на временное жительство в г. Киеве с целью обучения русскому языку.,

1–6 арк.

31. Ф. 59 Київська губернська канцелярія 1709–1782 рр.

Оп. 1

Спр. 7237. Києво-Подільська бурса, де навчали „начальних правил латинского діалекта”,

4 арк.

32. Ф. 363 Штаб військового генерал-губернатора Галіції 1914–1917 рр.

Оп. 1

Спр. 142. Об открытии Львовского университета и слушании студентами философского и богословского факультетов лекций на русском языке. Россия и Галиція: І. Духовные нужды православия в Галиціи въ связи с религиозным прошлым; ІІ. Желательная духовная политика Православія въ Галиціи и въ связи съ прошлымъ и настоящимъ. (Завђдывающего Продовольствђннымъ Отдђломъ Военнаго Генералъ-Губернатора Галиціи, Ротмистра С. И. Данилова).,

арк. 61 зв.